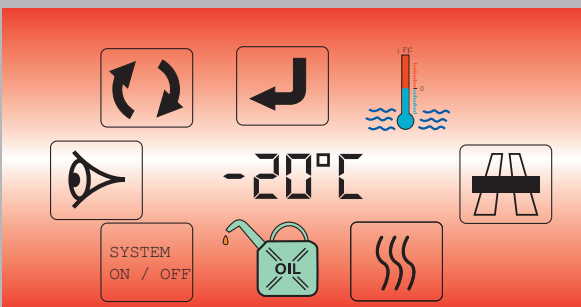




# VECTOR RANGE OPERATOR'S MANUAL

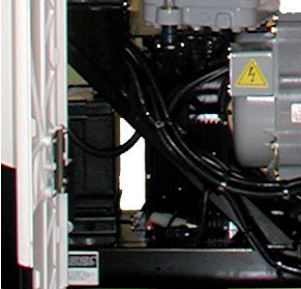
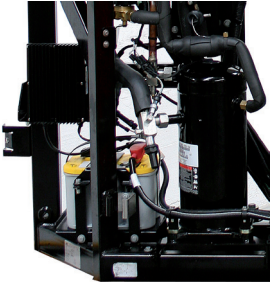
## 1550 - 1550 City - 1950 - 1950 Mt°



F - MANUEL OPERATEUR  
D - BEDIENUNGSANLEITUNG  
E - MANUAL DEL OPERADOR  
I - MANUALE UTILIZZATORE  
NL - BEDIENINGSHANDLEIDING  
DK - BETJENINGSVEJLEDNING  
S - INSTRUKTIONSBOK  
RUS - РУКОВОДСТВО ОПЕРАТОРА  
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI  
P - MANUAL DO UTILIZADOR  
CZ - NÁVOD K OBSLUZE

RO - MANUAL DE UTILIZARE  
HR - UPUTE ZA RAD  
SK - NÁVOD NA OBSLUHU  
SLO - NAVODILA ZA UPORABO  
BG - ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ  
EST - KASUTUSJUHEND  
FIN - KÄYTTÖOHJEET  
TR - KULLANMA TALİMATLARI  
H - KEZELÉSI ÚTMUTATÓ  
LT - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
GR - ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

# VECTOR 1550-1550 City - 1950-1950Mt°




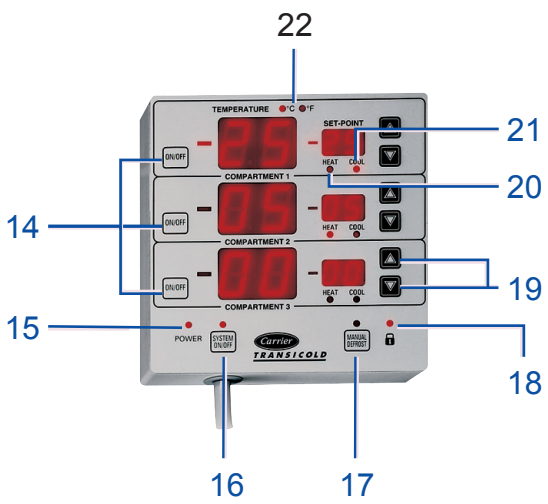
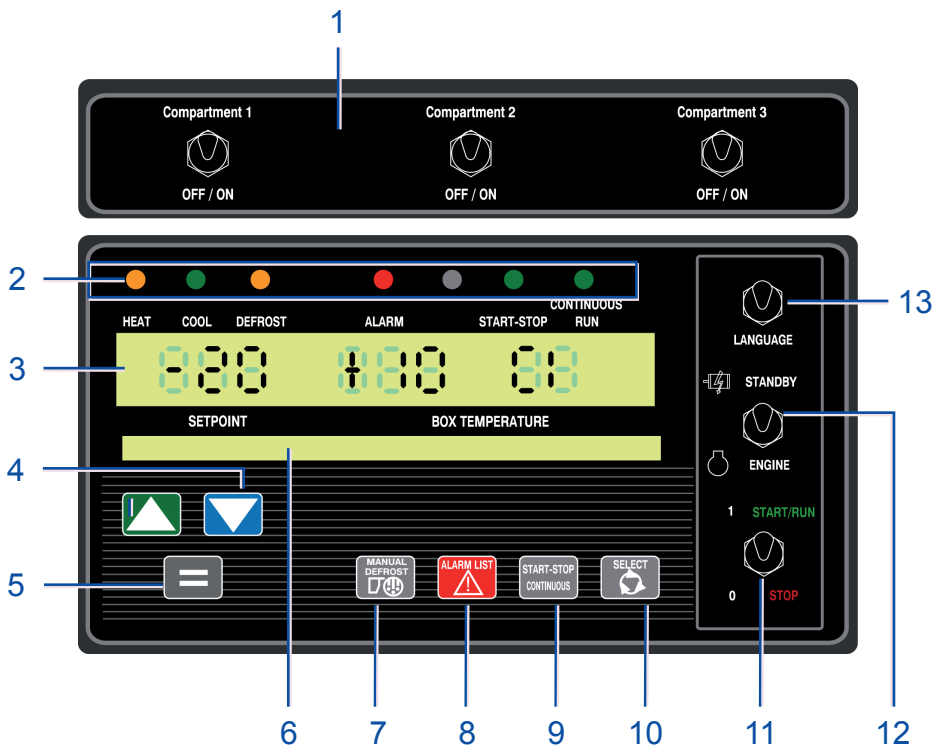
1a

		CARRIER TRANSICOLD INDUSTRIES SAS 810 route de Paris BP 16 76250 SOUYE FRANCE R.C. ROUEN B 410 041 677		
TRANSICOLD				
Model	:			
Code	:			
Country of origin	:			
Year	:			
Serial number	:	XXXXXXXX		
Unit weight (kg)	:	Volts	:	
Sound Power LWA	:	Amps	:	
Refrigerant	:	Cycles	:	
Charge Refr.	:	Phase	:	
Max Serv. LPH/P	:			
<b>XXXXXXXXXX</b>				

1b

2.2

	LWA
	XX.XdB



**VECTOR TOOTESARI – 1550 & 1550 City / 1950 & 1950 Mt° -  
KASUTUSJUHISED**

**SISSEJUHATUS**

Kasutusjuhend on mõeldud ettevõtte Carrier Transicold valmistatud külmutusseadmete kasutajale. See sisaldab külmutusseadme igapäevase kasutamise põhisuuniseid, ohutusetaimet, tõrgete põhjuste otsimise ja kõrvaldamise nõuandeid ning muud teavet, mis aitab teil kauba parimas võimalikus seisundis kohale toimetada.

Palun lugege kasutusjuhend põhjalikult läbi ning otsige sellest teavet iga kord, kui teil tekib küsimusi Carrier Transicoldi seadme kasutamise kohta. Kasutusjuhend on koostatud põhimudeli kohta. Kui te ei leia kasutusjuhendist teavet oma seadme lisavarustuse/valikute kohta, küsige abi tehnoetendusest.

Külmutusseade on konstrueeritud nii, et õige kasutamise ja hooldamise korral töötab see kaua ja tõrketult. Kasutusjuhendis ettenähtud kontrolltoimingud aitavad minimeerida sõidu ajal probleemide tekkimise ohtu. Peale selle aitab seadme töökindlust tagada terviklik hooldusprogramm. See aitab minimeerida käituskulusid, pikendada seadme tööiga ning parandada selle töövoimet.

Parima kvaliteedi ja töökindluse tagamiseks nõudke seadme hooldustööde tegijalt Carrier Transicoldi originaalvaruosade kasutamist.

Carrier Transicold täiustab oma tooteid pidevalt. Seepärast võidakse tehnilisi andmeid ette teatamata muuta.

**SISUKORD**

1.	KIRJELDUS JA IDENTIFITSEERIMINE .....	214
1.1.	Andmetahvel .....	214
1.2.	Mürataseme siit .....	214
2.	HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD .....	214
2.1.	Hoiatussiltide korrasoid .....	214
2.2.	12 V AKU SÄÄSTMISE SOOVITUS .....	214
3.	SÕIDUEELNE ÜLEVAATUS .....	214
4.	KASUTAMINE .....	215
4.1.	Näidik .....	215
4.2.	Abijuhtimispaneel .....	215
4.3.	Seadme käivitamine – kasutamiseks teel (ROAD) .....	215
4.4.	Seadme käivitamine – paikseks (STANDBY) kasutamiseks .....	215
4.4.1.	Paikse kasutamise suunised .....	215
4.5.	Seadme seiskamine .....	216
4.6.	Töörežiimi muutmiseks .....	216
4.7.	Ainult "CITY režiimil" kasutamiseks – V1550 City .....	216
4.7.1.	CITY režiimi kirjeldus .....	216
4.7.2.	CITY režiimi valimine .....	216
4.7.3.	CITY režiimi aktiveerimine .....	217
4.8.	Kuidas kontrollida lisavarustuse toimimist .....	217
4.9.	Härratise ja jää sulatamise käitsi aktiveerimine .....	217
4.10.	Temperatuuri seadeväärtuse muutmine .....	217
4.11.	Käivitamine/peatamise toiming .....	218
4.11.1.	Käivitamine-peatamine – sõidurežiimis/ooterežiimis .....	218
4.12.	Pidev töörežiim .....	218
4.13.	Pretrip .....	218
4.14.	Reisi ettevalmistusrežiim käivitub .....	219
4.15.	Seadme andmete kuvamine .....	219
4.16.	Funktsiooni muutmine .....	219
4.16.1.	Häirete loend .....	220
4.17.	Abijuhtimispaneeli kasutamine .....	221
4.17.1.	Sättepunkti muutmiseks .....	221
4.17.2.	Seadeväärtuse eelseadmine .....	221
4.17.3.	Eelseatud seadeväärtuse kustutamine .....	221
4.17.4.	Juhtimispaneeli lukustamine ja vabastamine .....	221
5.	HOOLDUS .....	221
5.1.	Hoolduskava .....	222
6.	KAUBA PEALELAADIMINE .....	222
7.	SOOVITATAVAD VEOTEMPERATUURID .....	222
8.	Väljavõte ATP EUROOPA MÄÄRUSEST .....	223
9.	ÕPÄEVARINGNE ABI (24 h) .....	223



**1. KIRJELDUS JA IDENTIFITSEERIMINE**

*Suuniste lugemisel vaadake väljapööratavat lehte.*

**1.1. Andmetahvel**

Iga seadme raamil on seadet identifitseeriv andmetahvel. Andmetahvil on seadme täielik mudelinumber, seerianumber ja muu teave.

Probleemi tekkimisel märkige enne abi otsimist seadme andmetahvilt üles seadme mudel ja seerianumber. Tehnik vajab seda teavet teie abistamiseks.

Täielik andmetahvel (1a) asub seadme raamil ning seerianumber juhtploki (1b).

**1.2. Mürataseme silt**

Kleebisel on tähistatud tagatud mürataseme (L<sub>WA</sub>) (helivõimsustase).

Seadme	Maksimaalne helivõimsustase L <sub>WA</sub> (dB)
V1550	98
V1550 Low Noise	96
V1550 City	95
V1950 V1950Mt*	103
V1950 Low noise V1950Mt*Low noise	101

**2. HOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD**

Kasutusjuhend sisaldab õnnetuste vältimiseks vajalikke ohutus- ja hooldussuuniseid. Seadmel on Teie OHUTUSE tagamiseks osa allpool näidatud siltidest.



**ENNE SELLE KÜLMUTUSSEADME KASUTAMIST** lugege hoolikalt läbi kogu ohutusteave.

- Ärge tehke **KUNAGI** seadmel ise töid; teenindus- või hooldustööde tegemiseks võtke ühendust oma Carrieri teeninduskeskusega.
- Ärge **KUNAGI** käsitage kabiinis asuvat juhtseadet sõidu ajal.
- Ärge **KUNAGI** eemaldage turvaelemente (võre, kate, metallplaat). Nende kahjustumise korral pöörduge oma teeninduskeskuse poole.

Teid ohustavad: (õnnetuse korral võtke ühendust arstiga).

	Põletused ja külmakahjustused
	Lõikevõlgastused
	Mürataseme
	Heitgaas: ärge kasutage KUNAGI seadet suletud ruumis
	Lämbumine: kere sees töötamisel jätke uksed lahti

	Libisemisoht kere sisenemisel: - kere põrand on jäätunud
	Libisemisoht kerest väljumisel: - kütus põrandal - külma puudumine
	Elektriohutuse ooterežiimi pistiku ühendamisest ja lahutamisel



Automaatse taaskäivituse oht:  
- start-stop režiimil  
- Elektrienergia kadumise korral diislirežiimil tekib automaatkäivituse oht (konfiguratsioon Carrieri teeninduskeskuses).

Avatud uste korral tuleb kamber temperatuuri säilitamiseks sulgeda juhul, kui varustuses puuduvad plastkardinad: Ühtse temperatuuri puhul tuleb peamine O/I-lüliti (O:stopp / I:start) lülitada asendisse O.

**2.1. Hoiatussiltide korrashoid**

- a. Hoiatussildid peavad olema puhtad, need ei tohi olla kaetud varjava materjaliga.
- b. Puhastage hoiatussiltide vee ja seebiga ning kuivatage pehme riidlapiga.
- c. Asendage kahjustunud või kadunud hoiatussildid uutega, mis on saadaval Carrieri müügiesindajalt ja hoolduskeskustest.
- d. Hoiatussildiga osa vahetamisel peab ka uuel olema õige hoiatussilt.
- e. Paigaldage hoiatussilt kuivale pinnale, surudes silti keskelt välisservade suunas, et eemaldada õhumullid.

**2.2. 12 V AKU SÄÄSTMISE SOOVITUS**

- Kui külmusseadet ei kasutata, on soovitatav aku lahti ühendada.
- Seade peab töötama vähemalt 72 minutit, et laadida aku 80%-st 100%-ni.
- Soovitatav on lasta seadmel 3 tundi pidevalt töötada, kui akuga on ühendatud lisaseadmed.

**3. SOIDUEELNE ÜLEVAATUS**

Sõidueelse ülevaatu peab tegema enne kauba pealeladimist. See ülevaatus on vajalik võimalike probleemide vältimiseks sõidu ajal. Ülevaatuks kulub aega vaid paar minutit.

Reisi ettevalmistus - Reisi ettevalmistustoimingute aktiveerimiseks:

- a) Lülitage seade sisse (ON).
- b) Vajutage SELECT nuppu ( ), kuni sõnumikeskuses ilmub sõnum Pretrip.
- c) Reisi ettevalmistuse käivitamiseks vajutage EQUAL nuppu ( ).



#### 4. KASUTAMINE

Suuniste lugemisel vaadake väljapööratavat lehte.

##### 4.1. Näidik

1. Sektsiooneide ON/OFF(sees/väljas) lüliti ainult Vector 1950 Mt <sup>o</sup> tarbeks	
2. Režiimi tuled	
3. Näidik	
<p>- VECTOR 1550/1950: Lahtri T<sup>o</sup> mõõtühik on °C või °F (sõltuvalt seadetest).</p> <p>- VECTOR 1950 Mt<sup>o</sup>: lahtris T<sup>o</sup> on kuvatud C1 (seksioon 1), C2 (seksioon 2) või C3 (seksioon 3) alternatiivina 5 sekundit.</p>	
4. Noolenupud	
5. Equal klavh	
6. Sõnumikeskus	
7. Härmatise ja jää sulatamise käsitsi aktiveerimise nupp	
8. Häire klavh	
9. Käivitamine/peatamine - pideva töö klavh	
10. Valikuklavh	
11. Käivitamine/peatamise lüliti	
12. Ooterežiimi/mootori lüliti	
13. Keele valiku lüliti	

##### 4.2. Abijuhtimispaneel

Selle kasutajasõbraliku juhtimispaneeli hõpsasti loetavalt näidikult näeb selgelt kambrite temperatuure.

Sellelt juhtimispaneelilt saab seadet käivitada, vaadata 1., 2. või 3. kambri temperatuuri, muuta seadeväärtusi, aktiveerida härmatise ja jää käsitsi sulatamise.

Neid väikeseid juhtimispaneele on võimalik paigaldada vastavalt kasutaja eelistustele.

14. Kambri temperatuuri juhtimise sisse-/väljalülitamise (ON/OFF) nupp	
15. Juhtimispaneeli toite märgutuli	
16. Seadme käivitamise/seiskamise (ON/OFF) nupp	
17. Härmatise ja jää sulatamise käsitsi aktiveerimise nupp	

##### 18. Juhtimispaneeli lukustuse märgutuli



##### 19. Noolenupud



##### 20. Kambri soojendamise märgutuli



##### 21. Kambri jahutamise märgutuli



##### 22. Temperatuur °C või °F



##### 4.3. Seadme käivitamine – kasutamiseks teel (ROAD)

1. Seadme käivitamiseks viige ENGINE/STANDBY lüliti (12.) asendisse ENGINE.
2. Viige soovitud sektsiooni lüliti (1.) asendisse ON (VECTOR 1950 Mt<sup>o</sup> korral).



**OLULINE – Vector 1950 Mt<sup>o</sup>**  
Seksiooni mittevõimalisel seade ei käivitu!

3. Viige mikroprotsessori kontrolleri RUN/STOP lüliti (11.) asendisse RUN.
4. Vajutage LANGUAGE lüliti (13), et valida üks alljärgnevatest keeltest: inglise - prantsuse - hispaania - saksa - taani - hollandi - itaalia - vene - poola - portugali - rootsi - kreeka - soome või rumeenia.

##### 4.4. Seadme käivitamine – paikseks (STANDBY) kasutamiseks



**1. Kontrollige, et seade on nõuetekohaselt ühendatud elektritoitevõrku (vt pkt 4.1)**

1. Seadme sisselülitamiseks viige ENGINE/STANDBY lüliti (12.) asendisse STANDBY.
2. Viige soovitud sektsiooni lüliti (1.) asendisse ON (VECTOR 1950 Mt<sup>o</sup> korral).
3. Viige mikroprotsessori kontrolleri RUN/STOP lüliti (11.) asendisse RUN.
4. Vajutage LANGUAGE lüliti (13), et valida üks alljärgnevatest keeltest: inglise - prantsuse - hispaania - saksa - taani - hollandi - itaalia - vene - poola - portugali - rootsi - kreeka - soome või rumeenia.

**MÄRKUS:** Seade on varustatud automaatse faasimuunduriga, mis tagab elektrimootori õige pöörlemisuuna.

##### 4.4.1. Paikse kasutamise suunised

Seadme ohutuks ja töökindlaks paikseks kasutamiseks tuleb järgida alljärgnevat suunist:

- a) Enne elektritoite sisse- või väljalülitamist veenduge **ALATI**, et seade on välja lülitatud.
- b) Seadme vooluvõrguga ühendamiseks kasutatav pikendusjuhe ja sulavkaitse peavad vastama kasutuskoha riigis kehtivatele nõuetele (minimuumnõuded: H07 RNF CEI 245-4) ja allolevas tabelis antud tehnilistele andmetele:

Sulavkaitse aM 400/3/50 Hz aM: mootori nimivoolule vastav sulavkaitse 32 A	Standardne pikenduskaabel H.07.RNF
	400 V 6 mm <sup>2</sup>



c) Seadme ühenduskaabli peab olema maandusjuhe. Maandusjuhe peab olema ühendatud maaga.

d) 400 V toiteallika korral PEAB seade OLEMA ÜHENDATUD kõrgtundliku (30 mA) diferentsiaalvoolukaitsmega.

e) Külmutusseadme hooldustoimingute ajal rakendage Carrieri LO/TO protseduuri (CTE kohustuslik surmajuhtumite vältimise juhis: LO/TO ja elektrivool).

f) 400 V toiteallikaga seadme töid tohivad teha ainult volitatud isikud.

g) Nende suuniste järgimise eest vastutab seadme omanik või valdaja.

#### 4.5. Seadme seiskamine



#### OLULINE – Vector 1950 Mt\*

**Kui kõik sektsioonid on peatatud, siis seade peatub, kuid mikroprotsessor jääb aktiveerituks.**

Seadme peatamiseks viige mikroprotsessoriga lülituspaneeli RUN/STOP lülitit (11.) asendisse STOP.

#### 4.6. Töörežiimi muutmiseks





Töörežiimi optimeerimiseks on Vectori seadmel 3 erinevat konfigureerimisvõimalust:

- **OptiCOLD:** soovitatakse tundlike toodete ning pideva töörežiimi korral

- **EcoFUEL:** soovitatakse kõikide muude toodete korral.

- **kohandatud:** alljärgnevat 6 parameetrit reguleeritakse vastavalt tarbija vajadustele.

	OptiCOLD režiim (tehases valitud režiim)	EcoFUEL režiim
Eco-režiim	Ei	Jah
Riknemise minimaalne Off (väljas) aeg	20 minutit	30 minutit
Riknemise vältimise T°	3 °C	4 °C
Külmutamise minimaalne Off (väljas) aeg	30 minutit	45 min
Külmutamise vältimise T°	4 °C	5 °C
High speed pull-down	Jah	Ei

- Vajutage SELECT nuppu (  ), kuni töörežiim ilmub sõnumikeskuse ekraanile.
- OptiCOLD, EcoFUEL või kohandatud režiimi valimiseks vajutage UP (  ) või DOWN (  ) noolenuppe.
- Valitud konfiguratsiooni valideerimiseks vajutage EQUAL nuppu (  ).

#### 4.7. Ainult "CITY režiimil" kasutamiseks – V1550 City

Ainult Vector 1550 City saab töötada City režiimil. Vector 1550 City tarmitakse koos aktiveeritud City režiimiga.

CITY režiim võimaldab kasutada seadet madala mürataseme juures (60dB), väikesel kiirusel ja tühikäigul.

COLDTouch'i või juhtekraani abil võib kasutaja City režiimi välja lülitada.

City režiimi sisse- või väljalülitamine toimub kasutaja enda vastutusel.



#### 4.7.1. CITY režiimi kirjeldus

CITY režiimil on 3 erinevat konfiguratsiooni:

- Automaatrežiim (tehase seaded)
- Manuaalrežiim
- Taimeri režiim

#### Automaatrežiim

- Seade käivitub City režiimis.

- CITY funktsiooni saab iga hetk sisse või välja lülitada "ON"/"OFF" nupuga COLDTouch juhtseadisel (F4).

- Seade väljub automaatselt CITY režiimist (mootori aeglane töö) ja hakkab töötama standardrežiimil (mootori kiire töö), kui lahtri T° näit ületab delta temperatuuri, mis on määratud sättepunkti lähedal, et kaupu kaitsata.

**Märkus:** delta temperatuuri määrab "Kiire riknemise / külmutuse väljalülitamise temperatuur" ja seda on võimalik reguleerida (vt peatükki 7.4).

#### Manuaalrežiim

- Seade käivitub City režiimil.

- CITY funktsiooni saab iga hetk sisse või välja lülitada "ON"/"OFF" nupuga COLDTouch juhtseadisel (F4).

#### Taimeri režiim





- Seade käivitub City režiimil.

- Taimeri režiimil on CITY funktsioon aktiivne üksnes kindla ajavahemiku vältel. Ajavahemiku moodsuses lülitub seade standardrežiimile.



- CITY funktsiooni saab iga hetk sisse või välja lülitada "ON"/"OFF" nupuga COLDTouch juhtseadisel (F4).

#### 4.7.2. CITY režiimi valimine


Selleks et valida AUTOMAATNE, MANUAALNE või TAIMERI režiim:

- Vajutage SELECT nuppu (  ), kuni sõnumikeskuse ilmub sõnum "PRESS ↑↓ TO VIEW SETTINGS".
- CITY režiimi valimiseks vajutage UP (  ) (üles) või DOWN (alla) (  ) noolenuppe.  
"CITY MODE SEL: AUTO"  
"CITY MODE SEL: MANUAL"  
"CITY MODE SEL: TIMER"  
Kuvatakse sõnumikeskuse ekraanil.
- Valitud konfiguratsiooni kinnitamiseks vajutage EQUAL nuppu (  ).

Kui "CITY MODE SEL: TIMER" on valitud, peate määrama ajavahemiku:

- Vajutage SELECT nuppu (  ), kuni sõnumikeskuse ilmub sõnum "PRESS ↑↓ TO VIEW SETTINGS".
- "CITY MODE START" valimiseks vajutage UP (  ) (üles) või DOWN (alla) (  ) noolenuppe.  
- vahemikus 00:00 kuni 23:50 (10 minuti kaupa)



- Valitud konfiguratsiooni kinnitamiseks vajutage EQUAL nuppu ()
- Korralke toimingut, et määrata "CITY MODE END".

4.7.3. CITY režiimi aktiveerimine

**Juhtseadisel COLDTouch**



Vajutage põhimenüüs **F4**, et lülitada CITY režiimilt standardrežiimile ("OFF") või standardrežiimilt CITY režiimile ("ON").



60db 

Kuvatakse, kui lähete standardrežiimilt üle City režiimile.



Kuvatakse, kui lähete CITY režiimilt üle standardrežiimile.

Märkus: liivakell kaob, kui seade on soovitud režiimil.

**TÄHTIS**



**CITY režiimi sisse- või väljalülitamine ajal, mil seade käivitub või on jõudmas sättepunkti, võib süsteemi prioriteetsete funktsioonide töttu mõne minuti aega võtta.**

**Seadme juhtkraanil**

- Vajutage SELECT nuppu () , kuni sõnumikeskuse ilmub sõnum "PRESS ↑↓ TO VIEW CITY MODE".
- Vajutage noolenuppe UP () või DOWN () , et valida "CITY MODE ON" või "CITY MODE OFF".
- Valitud konfiguratsiooni kinnitamiseks vajutage EQUAL nuppu ()

**MÄRKUS**

CITY režiimi võib COLDTouch'i või Vector juhtkraanil kaudu alati välja lülitada.



**Kui CITY režiim on sees ("ON"):**  
Sõnumikeskuse ekraanil on kiri "STATUS OK – CITY mode low speed".  
COLDTouch'i ekraanil on kiri "60dB".

**Kui CITY režiim on väljas ("OFF"):**  
Sõnumikeskuse ekraanil on kiri "STATUS OK".  
- COLDTouch'i ekraanil on 60 dB asemel tühi aken.


**4.8. Kuidas kontrollida lisavarustuse toimimist**



Kui „Lisavarustus“ LED tuli põleb (roheline), siis see näitab, et lisavarustus on ühendatud külmikuga (läbi aku kontrollmooduli) ja on sisse lülitatud.


Kui „Lisavarustuse“ LED tuli EI PÕLE, siis lisavarustus ei ole ühendatud läbi aku kontrollmooduli ja ei ole tagatud lisavarustuse elektri vooluga varustamine.

**OLULINE**


 **Kui lisavarustus on paigaldatud ning külmseade töötab, kuid LED tuli ei põle, siis pöördu Teeninduskeskusesse.**

**4.9. Härmatise ja jää sulatamise käsitsi aktiveerimine**

Kui arustusseadme spiraali temperatuur on alla 4,5 °C (40 °F) siis on sulatamist võimalik aktiveerida kolmel erineval viisil.

1. Sulatamine aktiveeritakse automaatselt vastavalt mikroprotsessori sulatustaimeril eelreguleeritud ajavahemikele.
2. Sulatamine aktiveeritakse sulatuslülitil abil.
3. Sulatusrežiimi käsitsi aktiveerimiseks vajutage Käsitsi sulatamise nuppu () . Süttib DEFROST tuli ning sõnumikeskusesse ilmub 5 sekundiks sõnum "DEFROST CYCLE STARTED" (sulatussükkel käivitatud).



**OLULINE – Vector 1950 Mt\***

 **Kõik sektsioonid sulavad üheaegselt.**

Kui kuvatakse sõnum "CANNOT START DEFROST CYCLE" (sulatussükkel ei saa käivitada), siis on spiraali temperatuur üle 4,5 °C (40 °F). Viige seadme temperatuur alla 4,5 °C (40 °F) ja käivitage sulatamine uuesti.

- Kui arustusseadme temperatuur tõuseb üle 12,5 °C (55 °F), siis peatatakse kõik sulatusrežiimid.
- Kui tagastusõhu temperatuur on võrdne toiteõhu temperatuuriga, siis peatatakse loomulik sulatusrežiim.
- VECTOR 1950 Mt\* korral: sulatusrežiim peatatakse, kui IGA SEKTSIOONI arustusseadme temperatuur on suurem kui 12,5 °C (55 °F).
- Kui sulatussükkel ei lõpe 45 minuti jooksul, siis sulatussükkel peatub. Sõnumikeskusesse ilmub sõnum "A54-DEFROST NOT COMPLETE" ("A54- SULATAMINE ON LÕPETAMATA").
- Pärast 45 minutit seismist ootab kontrollor enne järgmise sulatussükli käivitamist 1,5 tundi. Käsitsi sulatamise nuppu vajutamine lülitab režiimi välja ja käivitab uue 45-minutilise tsükli. 1,5 ooteperioodi möödumisel kuulete häiresignaali.
- Kui kuulete väljalülitamise signaali, siis sulatamine peatatakse.

**4.10. Temperatuuri seadeväärtuse muutmine**


1. VECTOR 1950 Mt\* korral: oodake, kuni ilmub soovitud sektsiooni kuva.
2. Sättepunkti väärtuse muutmiseks kuvatud sättepunkti korral vajutage UP () või DOWN () noolenuppe.





Vilkuv kuvar tähistab, et sättepunkti kuvatud lugem on mittesisestatav väärtus.

Sõnumikeskuse ilmub sõnum "↑↓ TO SCROLL, THEN = TO SAVE". Sättepunkti kuvar vilgub 5 sekundit, kuni EQUAL klahv on alla vajutatud.


3. Uue sättepunkti salvestamiseks vajutage EQUAL/ENTER (  ) nuppu.

4. Veenduge, et sõnumit "SET POINT CHANGED" (sättepunkt muudetud) kuvatakse sõnumikeskuse kuvaril 15 sekundi jooksul.


**Märkused**

- -30 °C kuni +32 °C (-22 °F kuni +89 °F) vahemiku sättepunkte on võimalik sisestada klaviatuuri abil. Kontroller säilitab mälu viimase sisestatus sättepunkti väärtuse.

- Sättepunkti ei saa muuta, kui seade on Reisi ettevalmistamise režiimis või kui vaadatakse häärete loendit, andmete loendit või funktsionaalseid parameetreid.


- EQUAL (  ) nupu vajutamine põhjustab uue sättepunkti väärtuse aktiveerimise. Kui kuvar vilgub ja uut väärtust ei sisestata, siis 5 sekundi pärast või kui ei vajutata klaviatuuri nuppe, ilmub kuvarile 15 sekundi jooksul kiri "SET POINT NOT CHANGED" (sättepunkt muutmata) ning seade liigub eelmisesse sättepunkti. Kõik muud nupud on aktiveeritud ja neid võib kuvari vilkumise ajal vajutada.

**NÕUANNE**



Sättepunkti muutmiseks võib vajutada UP või DOWN noolenuppe. Mida kauem nuppu hoida, seda kiiremini seaded muutuvad.

**4.11. Käivitamise/peatamise toiming**

1. Vajutage START/STOP CONTINUOUS nuppu (  ), kuni kontrolleriil süttib START/STOP tuli (2.)
2. Veenduge, et "START/STOP MODE SELECTED" (käivitamise/peatamise režiim valitud) sõnum on 5 sekundi jooksul kuvatud sõnumikeskuses ning START/STOP tuli on süttinud. Seade on käivitamise/peatamise režiimis.


**4.11.1. Käivitamine-peatamine – sõidurežiimis/ooterežiimis**

Süsteem töötab alljärgnevalt:

- Mootori eelsoojendus ja käivitamine on automaatsed.
- Kui termostaadiga valitud temperatuur on saavutatud, siis lülitab süsteem seadme välja.
- Seadme väljalülitamist on võimalik programmeerida. Väljalülitamise aeg muutub sõltuvalt kasti isothermisest isolatsioonist, välistemperatuurist ja laadungist. Väljalülitamise aeg on tehases eelprogrammeeritud.

Kasutaja peab määratlema seade sobivuse laadungi liigile ja korpuse parameetritele (**Kõik reguleerimised teevad Carrier Transcold'i tehnikud**).

**OHJATUS**



Väljalülitamise ajal on aurustusseadme ventilaatorid välja lülitatud. See töörežiim on kasutatav toodete korral, mis taluvad eespool kirjeldatud seadme väljalülitamist.

- **Kontrollige:**
  - aku seisukorda
  - mootori jahutusvee temperatuuri
  - minimaalset tööaega

■ Automaatne käivitamine/peatamine võimaldab kompressorit vajadusel käivitada/peatada. See annab mikroprotsessorile võimaluse juhtida seadme käivitamist/peatamist. Automaatse käivitamise-peatamise põhifunktsioon on külmussüsteemi käivitamine-peatamine sättepunkti lähedal, mis tagab energiatõhusa temperatuuri kontrollimise süsteemi ja käivitab seadme ainult vajalikul ajahetkel. Käivitamise-peatamise režiimi kasutatakse ainult külmutatud kaupade korral.

■ Kui START/STOP CONTINUOUS nupu vajutamine ei anna tulemust, siis võib klahv olla lukustatud. START-STOP (käivitamise/peatamise) ja CONTINUOUS (pideva töötamise) režiimid võivad olla seotud külmutatud kaupade ja kiiresti riknevate kaupade sättepunktide vahemikega.


■ Kui seade ei käivitu, kui rakendub seadme avariiseisukumine või kui seade ei tööta minimaalse ajavahemiku jooksul kolmel järjestikusel korral siis on aktiveeritud "Auto-Start/Failure" (automaatse käivitamise rikke) režiim.

■ Mikroprotsessori kontroller jälgib kasti temperatuuri, aku pinget, voolutugevust ja mootori jahutusvedeliku temperatuuri. Sättepunkti saavutamisel lülitab kontroller kütuse kokkuhoivusi diiselmootori välja. Kui aku täituvus ei ole mootori taaskäivitamiseks piisav, siis kontroller mootorit välja ei lülita.

■ Kaitse taaskäivitab seadme, kui kasti temperatuur on:

- suurem kui +6 °C (+11 °F) (programmeeritav) üle sättepunkti,
- kui akupinge langeb alla 12,2 VDC, või kui
- mootori jahutusvedeliku temperatuur langeb alla +0 °C.

**4.12. Pideva töörežiim**

1. Vajutage START/STOP CONTINUOUS nuppu (  ), kuni kontrolleriil valgustabool süttib CONTINUOUS RUN tuli (2.).
2. Veenduge, et " CONTINUOUS RUN MODE SELECTED" (pideva töö režiim valitud) sõnum on kuvatud sõnumikeskuses ja CONTINUOUS RUN tuli on süttinud. Seade on nüüd pideva töö režiimis.

Märkused:

- Pideva töö režiimis ei lülitata diiselmootorit välja, välja arvatud avariiseisukumise korral või siis, kui mootor sureb välja. Pideva töö režiimi kasutatakse kiiresti rikneva lasti korral.

- Kui START/STOP CONTINUOUS nupu vajutamine ei anna tulemust, siis võib klahv olla lukustatud. START-STOP (käivitamise/peatamise) ja CONTINUOUS (pideva töö) režiimid võivad olla seotud külmutatud kaupade ja kiiresti riknevate kaupade sättepunktide vahemikega.



**4.13. Pretrip**

REISI ETTEVALMISTAMISE režiim on vajalik seadme töö kontrollimiseks ning kõikide režiimide töö hindamiseks ja tuvastatud rikete tähistamiseks.



Sõnumikeskuses kuvatakse jooksva kontrolli tulemus ja teatud osa täielikust kontrollimisest. Pärast reisi ettevalmistamise kontrolli ilmub sõnumikeskuses sõnum "PRETRIP PASS" või "PRETRIP FAIL IN TEST-katse number>". Kui kuvatakse "PRETRIP FAIL IN TEST-test number>", siis süttib ALARM (häire) tuli. Reisi ettevalmistamise häiretega tutvumiseks vajutage ALARM LIST (häirete loendi) nuppu.



Pärast reisi ettevalmistusrežiimi käivitamist deaktiveeritakse juhtpaneeli nupud kuni reisi ettevalmistusrežiimi lõpuni.

1. Vajutage SELECT nuppu (  ), kuni kuvatakse "PRESS = TO START PRETRIP".
2. PRETRIP (reisi ettevalmistamine) käivitamiseks vajutage = nuppu (  ).
3. Veenduge, et kuvaril on kujutatud "TEST#".





**4.14. Reisi ettevalmistusrežiim käivitub.**

Andmete ülevaate lihtsustamiseks tähistatakse Reisi käivitamine ajatempiga.




See funktsioon näitab, et jooksev kuupäev ja aeg tähistavad uue reisi algust.

1. Reisi alguse tähistamiseks andmete salvestajas vajutage SELECT nuppu (  ), kuni kuvarile ilmub "PRESS = TO MARK TRIP START".
2. Vajutage = nuppu (  ).
3. Kui reisi algus on andmete salvestaja poolt aktsepteeritud, siis kuvatakse kuvarile 5 sekundi jooksul "TRIP START ENTERED" (reisi algus sisestatud), seejärel liigub kuvar normaalsesisesse. Vastasel juhul vilgub "CANNOT ENTER TRIP START" (reisi algust ei saa sisestada), seejärel liigub kuvar normaalsesisesse.







**4.15. Seadme andmete kuvamine**

1. Vajutage SELECT nuppu (  ), kuni kuvatakse "PRESS ↑↓ TO VIEW DATA".
2. Seadme andmete sisestamiseks vajutage = nuppu (  ).
3. Vajalike andmete kuvamiseks vajutage UP (  ) (üles) või DOWN (alla) (  ) noolenuppe.


**4.16. Funktsiooni muutmine**


1. Vajutage SELECT nuppu (  ), kuni sõnumikeskuses ilmub sõnum "PRESS ↑↓ TO VIEW SETTINGS" (seadete vaatamiseks vajutage...)
2. Funktsiooni loendi kerimiseks vajutage UP (üles) (  ) või DOWN (alla) (  ) noolenuppe.
3. "↑↓ TO SCROLL, THEN = TO SELECT" sõnum ilmub sõnumikeskusesse.
4. Funktsiooni loendi lugemiseks hoidke all kas UP (üles) või (DOWN) alla noolenuppe. Sõnumikeskusesse ilmuvad alljärgnevas järjestuses funktsionaalsed parameetrid. Loend on pidevalt ringlev, mis tähendab seda, et jõudes selle lõpu,

alustatakse kordamist algusest peale. Kui 10 sekundi jooksul ei vajutata ühtegi nuppu, siis liigub sõnumikeskus tagasi vaikesõnumisse.

5. Funktsiooni muutmiseks tooge funktsioon sõnumikeskusesse ja vajutage EQUAL (  ) nuppu: "↑↓ TO SCROLL, THEN = TO SAVE", ilmub sõnumikeskuse ekraanile.
6. Funktsiooni seadete muutmiseks vajutage kas UP (üles) (  ) või DOWN (alla) (  ) noolenuppe. Sõnumikeskus hakkab vilkuma, tähistades, et tehtud muutus ei ole salvestatud.
7. Jätkake UP (üles) (  ) või DOWN (alla) (  ) noolenuppude vajutamist kuni soovitud väärtuse ilmnemiseni, seejärel vajutage EQUAL (  ) nuppu. Sõnumikeskus peatab vilkumise. Uus väärtus on nüüd mälu sisestatud.

**HOIATUS**



Kui  nuppu ei ole 10 sekundi jooksul vajutatud, siis ilmub sõnumikeskusesse "FUNCTION NOT CHANGED" (funktsioon muutmata). Sõnum kuvatakse 5 sekundi jooksul, seejärel liigub kuvar viimase näidatud funktsionaalse parameetri juurde. Kui seejärel ei vajutata ühtegi nuppu, siis liigub kuvar 10 sekundi jooksul tagasi funktsionaalse parameetri juurde.

Funktsionaalne parameeter	Olemasolev valik
<b>BOLD</b> valik on tehasepoolest seadend	
"DEFROST TIMER SET FOR"	1,5 tundi / 3 tundi / <b>6 tundi</b> / 12 tundi
"REGULEERIGE S/S PARAMEETRID: " (Need võivad olla kuvatud individuaalselt (8 parameetrit), kas KERGESTI RIKNEVATE ja KÜLMUTATUD, või kombineerituna (4 parameetrit) määratlemata.)	
"KERGESTI RIKNEV MINIMAALNE TÕOAEG: " "KÜLMUTATUD, MINIMAALNE TÕOAEG:"	<b>4 minutit</b> kuni 60 minutit (1 minuti sammuga)
"KERGESTI RIKNEV, MINIMAALNE VÄLJALÜLITAMISE AEG:" "KÜLMUTATUD, MINIMAALNE VÄLJALÜLITAMISE AEG:"	10 minutit kuni 90 minutit <b>20 minutit – RIKNEV</b> <b>30 minutit – KÜLMUTATUD</b> (1 minuti sammuga)
"KERGESTI RIKNEV TŪHISTAMISE TEMPERatuur:" "KÜLMUTATUD TŪHISTAMISE TEMPERatuur:"	2 °C KUNI 10 °C (38,5 °F KUNI 50 °F) <b>3 °C (37 °F) – RIKNEV</b> <b>4 °C (40 °F) – KÜLMUTATUD</b> (0,5 °C sammuga)
"KERGESTI RIKNEV MAKSIMAALNE VÄLJALÜLITUSAEG:" "KÜLMUTATUD MAKSIMAALNE VÄLJALÜLITUSAEG:"	<b>VÄLJAS</b> / 10 minutit kuni 255 minutit (1 minuti sammuga)
"KÜLMUTATUD VÄLJALÜLITAMINE:" "OFFSET:"	<b>0 °C</b> kuni 2 °C (32 °F kuni (38,5 °F)
"KERGESTI RIKNEV TOODE"	SEES / <b>VÄLJAS</b>
"TEMPERATUURI KONTROLLIMINE:"	" <b>TAGASTUSŌHK</b> " / "LISATAV ŌHK"
"RŌHU KUVA"	PSIG / <b>BAARI</b>
"TEMPERATUURI KUVA"	°C / °F
"ECO REŽIIM"	JAH/ EI



* "TUNNILUGEJA REGULEERIMINE: "	
"MOOTOR" "LÜLITI SEES" PM 1 kuni PM 55	<b>SEES/VÄLJAS</b> /KOKKUVÖTE/ ALGLAADIMINE-
"VAIKIMISI" "LÜLITI SEES" PM 1 kuni PM 55	<b>SEES/VÄLJAS</b> /KOKKUVÖTE/ ALGLAADIMINE -
"VAHEMIKUST VÄLJAS HÄIRE: "	VÄLAJS / 2 °C (4 °F) / 3 °C (5.5 °F) / 4 °C (7 °F)
"C2 VAHEMIKUST VÄLJAS HÄIRE: "	VÄLAJS / 2 °C (4 °F) / 3 °C (5.5 °F) / 4 °C (7 °F)
"C3 VAHEMIKUST VÄLJAS HÄIRE: "	VÄLAJS / 2 °C (4 °F) / 3 °C (5.5 °F) / 4 °C (7 °F)
"KÄIVITUMINE VÄIKESEL KIIRUSEL: S/S"	<b>VÄLJAS</b> / 255 min: 1 min vahedega
"KÄIVITUMINE VÄIKESEL KIIRUSEL: ÜHTLANE"	<b>VÄLJAS</b> / 255 min: 1 min vahedega
"VAIKNE REŽIIM"	EI / JAH
"UNEREŽIIM: "	EI / JAH
* "UKSE SULGEMISE TÜHISTAMINE: "	EI / JAH
* "TÜHISTAMINE REMS1 VÄLJALÜLITAMINE: " * "TÜHISTAMINE REMS2 VÄLJALÜLITAMINE: "	EI / JAH
"DISELMOOTORI KORRAL PUUDUB KÄIVITAMISLÜLITI: "	EI / JAH
* See funktsiooniparameeter võib sõltuvalt mikroprotsessori konfiguratsioonist Teie seadmel mitte ilmuda.	

Kontrolleri tuvastatud seadme rikked salvestatakse kontrolleri hääreloendis. Salvestatud häireid on võimalik vaadata sõnumikeskuses.

Enamikel juhtudel näidatakse sõnumikeskuses sõnumit "STATUS OK".



- Vajutage ALARM LIST (häire loendi) nuppu ( ). Kui aktiivseid häireid ei ole, siis kuvatakse 5 sekundi jooksul sõnum "NO ACTIVE ALARMS" (aktiivsed häired puuduvad).

Aktiivsete häirete olemasolu korral hääreloendis kuvatakse "A" ning 5 sekundi jooksul viimase aktive hääre hääresõnum.

- Hääreloendi kerimiseks vajutage üles ( ) või alla DOWN ( ) noolennuppudele.

- Hääreloendi lõppu jõudmisel kuvatakse "LIST END, = TO CLEAR ALARMS". (loend täis, = häirete kustutamiseks).

- Kui hääreloend on täis, siis kuvatakse "A" ning 5 sekundi jooksul viimase aktive hääre hääresõnum, seejärel kuvatakse 5 sekundi jooksul "LIST END, = TO CLEAR ALARMS" (loend täis, = häirete kustutamiseks).

- Aktiivsete häirete loendi deaktiveerimiseks vajutage EQUAL nuppu ( ), samal ajal kuvatakse "LIST END, = TO CLEAR ALARMS" (loend täis, = häirete kustutamiseks).

#### NÕUANNE



Aktiivsete häirete deaktiveerimiseks pöörake kontrolleri RUN/STOP (käivita/peata) nupu abil kõigepealt asendisse OFF (väljas) ning seejärel asendisse ON (sees).

#### 4.16.1. Häirete loend

Avariiseisumise korral kuvatakse "UNIT SHUTDOWN-SEE ALARM LIST" (seade välja lülitatud, vt häirete loendit).



ALARM LIST (häirete loendi) nuppu ( ) vajutamine toob aktiveeritud häired sõnumikeskuses. Kuvarile võivad ilmuda järgnevad väljalülitamise häired.

Hääresõnumid	olek
√: ainult häire X või √: sõltub konfiguratsioonist X: Väljalülitamine	
<b>Juhi häired</b>	
"2-LOW ENGINE OIL LEVEL" (2-mootori õlitase madal, valikuline)	X or √
<b>Väljalülitamise häired</b>	
"11-LOW ENGINE OIL PRESSURE" (11-mootori õlisurve madal)	
"12-HIGH COOLANT TEMPERATURE" (12-jahutusvedeliku temperatuur kõrge)	X or √
"13-HIGH DISCHARGE PRESSURE" (13-kõrge tühjenemissurve)	X
"14-ELECTRIC CIRCUIT" (14-elektrikontuur)	X
"15-BATTERY VOLTAGE TOO HIGH" (15-akupinge liiga suur)	X
"16-BATTERY VOLTAGE TOO LOW" (16-akupinge liiga madal)	X
"17-HIGH COMP DISCHARGE TEMP" (17-kõrge kompressori tühjenemistemperatuur)	X
"18-LOW REFRIGERANT PRESSURE" (18-madal külmutusaine surve)	X or √
"19-LOW FUEL SHUTDOWN" (19-kütuse kogus väike)	X or √
"22-LOW SUCTION SUPERHEAT" (22-madal imemisvõime)	X
"23-A/C CURRENT OVER LIMIT" 23-(ülepinge)	X
"27-HIGH SUCTION PRESSURE" (27-kõrge imisurve)	X or √
"28-CHECK REFRIGERATION SYSTEM" (28-kontrollige jahutussüsteemi)	X or √
<b>Mootori käivitamise häired</b>	
"30-FAILED TO RUN MINIMUM TIME" (30-minimaalse töötamise aeg ebaõnnestus)	X
"31-FAILED TO START-AUTO MODE" (31-automaatne käivitamine ebaõnnestus)	X
"32-FAILED TO START-MANUAL" (32-käsiisi käivitamine ebaõnnestus)	X
"39-CHECK ENGINE RPM" (39-kontrollige mootori pöörte arvu)	X or √
"35-CHECK STARTER CIRCUIT" (35-kontrollige mootori kontuuri)	X or √
"41-ENGINE STALLED" (41-mootor seisunud)	X
<b>Hoiatusoleku häired</b>	
"51-ALTERNATOR NOT CHARGING" (51-generaator ei lae)	X or √
"62-C2 BOX TEMP OUT-OF-RANGE" -V1950 M° (62-kasti temperatuur väljaspool vahemikku)	X or √
"63-C3 BOX TEMP OUT-OF-RANGE" -V1950 M° (63-kasti temperatuur väljaspool vahemikku)	X or √
<b>Elektrilised häired</b>	
"73-NO POWER- CHECK POWER CORD" (73-puudub elektritoidu – kontrollige toitejuhet)	X
"74-AC PHASE REVERSED" (74-vastupidine faas)	X or √
"75-COMP MOTOR OVERHEATED" (75-mootor ülekuumenenud)	X
"76-CONDENSER MOTOR OVERHEATED" (76-kondensaatori mootor ülekuumenenud)	X
"77-EVAP MOTOR OVERHEATED" (77-austusseadme mootor ülekuumenenud)	X
"98-CHECK HIGH TEMP THERMOSTAT" (98-kontrollige termostaadi temperatuuri)	X mõlemad elektrilised soojendajad



Anduri häired	
"122-CHECK RETURN AIR SENSOR" (122- kontrollige tagastusõhu andurit)	X
"123-CHECK SUPPLY AIR SENSOR" (123-kontrollige toiteõhu andurit)	X
Mikroprotsessori häired	
"232-SETPOINT ERROR" (232-sättepunkti viga)	X
"233-MODEL # ERROR" (233-mudeli viga)	X
"237-FUNCTION PARAMETER ERROR" (237-funktsiooni parameetri viga)	
"238-CONFIGURATIONS ERROR" (238-konfiguratsiooni viga)	X
"242-DIS PRESS CALIBRATE ERROR" (242-surve kalibreerimisviga)	X
"243-SUCT/EPVAP CALIBRATE ERROR" (243-aurutusseadme kalibreerimisviga)	X
"244-ECONO CALIBRATE ERROR" (244-ECONO režiimi kalibreerimisviga)	X
"245-CAN NOT SAVE SETTING" (245-ei saa salvestada seadeid)	X
"246-EEPROM WRITE FAILURE" (246-EEPROM kirjutamise rike)	X
"248-CONFIG MODE / HP2 ERROR" (248-konfiguratsioonirežiim/HP2 viga)	X
"249-MICROPROCESSOR ERROR" (249-mikroprotsessori viga)	X

#### 4.17. Abijuhtimispaneeli kasutamine

- Käivitage seade ülalkirjeldatud viisil.
- Vajutage nuppu SYSTEM ON/OFF (16). Süttib toite märgutuli (ON).
- Vajutage valitud kambri temperatuuri juhtimise aktiveerimiseks nuppu ON/OFF (14).
- Näidik

	juhtimispaneel ootab andmesidet seadmega
	kambri temperatuurinäit
	temperatuuri seadeväärtuse näit
	aurusti olek (soojendamine või jahutamine või ei tööta)
	kambri temperatuuri juhtimise lõpetamine kaugjuhtimisega
	kambri härmatise ja jää sulatamine
	temperatuurianduri rike

#### 4.17.1. Sättepunkti muutmiseks

Temperatuuri seadeväärtust on võimalik muuta juhtimispaneelilt või kabiinis paikneva juhtimiseseadise abil.

- Sättepunkti suurendamiseks või vähendamiseks vajutage UP (üles) või DOWN (alla) noolenuppet (19). See toiming kehtib kõigi seksioonide korral.

#### 4.17.2. Seadeväärtuse eelseadmine

Juhtimispaneel võimaldab kasutajal eelseada igale kambri viis (5) eri temperatuuri seadeväärtust.

- Seadke seadme lülitit RUN/STOP (11) ja vajalike kambrite lülitid (14) asendisse RUN.

- Vajutage Carrieri logole – süttib lukustuse märgutuli.
- Vajutage kümme sekundit peakambri üles suunatud noolega (UP ARROW) nuppu. Kõikide kambrite näidikute ilmub P1.
- Määrake madalaim soovitud temperatuuri seadeväärtus.
- Vajutage Carrieri logole ning näidikule ilmub P2. Määrake samamoodi järgmised kõrgemad temperatuurid.
2. kambri üles suunatud noolega nupu vajutamine võimaldab eelseada 2. kambri madalaima temperatuuri seadeväärtust. Carrieri logole vajutamisel on võimalik määrata järgmine kõrgem temperatuur (kuni viis seadeväärtust).
- Vajutades kümme (10) sekundit Carrieri logole, kustub lukustuse märgutuli ning eelseatud seadeväärtused salvestatakse mälu.

#### 4.17.3. Eelseatud seadeväärtuse kustutamine

- Seada seadme lülitit RUN/STOP ja vajalike kambrite lülitid asendisse RUN.
- Vajutage Carrieri logole – süttib lukustuse märgutuli.
- Vajutage kümme sekundit peakambri üles suunatud noolega nuppu. Kõikide kambrite näidikute ilmub P1.
- Määrake madalaim võimalik temperatuur ning näidikule ilmub OFF.
- Vajutage kambrite üles suunatud noolega nuppe ning näidikutele ilmuvad eelseatud seadeväärtused. Määrake madalaim võimalik temperatuur ning näidikule ilmub OFF.
- Vajutage kümme (10) sekundit Carrieri logole ning uued andmed salvestatakse mälu.

#### 4.17.4. Juhtimispaneeli lukustamine ja vabastamine

- Juhtimispaneeli lukustamiseks vajutage kümme (10) sekundit CARRIER-i logole.
- Lukustuse märgutuli hakkab vilkuma.
- Juhtimispaneeli lukustuse vabastamiseks vajutage veel kord kümme sekundit CARRIERi logole.
- Märgutuli kustub.

#### MÄRKUS

- Kui seade on juhtpaneelilt välja lülitatud (OFF), seiskub see automaatselt kahe tunni möödudes.
- Seadme taaskäivitamiseks tuleb kasutada lülitit RUN/STOP (11).
- Kui Vector M<sup>+</sup> seadme kõik kambriid on nende ON/OFF lülititest välja lülitatud (OFF) (1), siis kustub juhtpaneel automaatselt kahe tunni möödudes ja lülitab seadme välja (OFF).
- Seadme taaskäivitamiseks tuleb kasutada lülitit R/S (11).

#### MÄRKUS

Kambri temperatuuri seadeväärtuse ja temperatuuri muutmiseks või vaatamiseks ei pea kambri temperatuuri juhtimine olema sisse lülitatud. Seadet on võimalik seisata nii juhtimispaneelilt kui ka pealülitiga.

#### 5. HOOLDUS

Seadme töökindlust aitab tagada terviklik hooldusprogramm. See aitab minimeerida käituskulusid, pikendada seadme tööiga ning hoida selle head töövõimet.



#### OLULINE LUGEDA JA JÄRGIDA

Regulaarne hooldus sisaldab kiiret ülevaatus seadme ohutuse seisukohalt. Hoolduse tehnik peab pöörama erilist tähelepanu, kuid mitte ainult: mutrite ja poltide pingus (puuduvad asendades), elektrijuhtmete, juhtmekimpude, kütusevoolukite asend ja seisukord (vajadusel parandamine või asendamine), uste ja katteplastikute seisukord (vajadusel parandamine või asendamine).



Nõudmisel saab nende operatsioonide täpsustatud kirjelduse.

Kõiki hooldustöid peab tegema Carrieri toodete väljaõppe saanud töötaja, täites kõiki Carrieri ohutus- ja kvaliteedinõudeid.

### 5.1. Hoolduskava

Vector 1550 / 1950 & 1950 Mt*			
Töötunnid	Esmane hooldus	Hooldus A	Hooldus B
400	■		
1 500		■	
3 000		■	■
4 500		■	
6 000		■	■
7 500		■	
9 000		■	■
10 500		■	
12 000		■	■

### 6. KAUBA PEALELAADIMINE

Kauba kvaliteedi säilitamiseks transportimise ajal on väga tähtis paigutada kaup külmkambrisse nii, et oleks võimalik õhu liikumine kauba ümber ja vahel. Kui õhk ei ringle õigesti kauba ümber, võivad tekkida soojad kohad või kaup võib pealt külmuda.

Soovitav on kasutada kaubaaluseid. Kui kaubaga kaubaalused on paigutatud nii, et õhk saab läbi kaubaaluste tagasi aurustisse liikuda, on kaup kaitstud läbi veoki põranda ülekanduva soojust eest. Kaubaaluste kasutamisel ei tohi laadida veoki tagaossa põrandale kaste, sest need tõkestavad õhuvoolu.

Kauba kvaliteedi säilimise tagamiseks on tähtis ka kauba virnastamise viis. Tooted, millest eraldub soojust (nt puuviljad ja köögiviljad), peab virnastama nii, et õhk liiguks toodete jahutamiseks nende vahelt läbi. Sellist virnastusviisi nimetatakse õhkvirnastamiseks. Tooted, millest soojust ei eraldu (nt liha ja külmutatud tooted), tuleks virnastada tihedalt külmkambrri keskele.

Kogu kauba peab paigutama nii, et see ei oleks kokkupuutes kere seintega, et võimaldada õhu liikumist seinte ja kauba vahel. See on vajalik kauba kaitsmiseks läbi seinte ülekanduva soojust eest.

Tähtis on kontrollida pealelaaditava kauba temperatuuri, et veeenduda selle temperatuuri sobivuses kauba transportimiseks. Seade on mõeldud kauba laadimistemperatuuri hoidmiseks, mitte aga kauba jahutamiseks või soojendamiseks.

#### NÕUANDEID

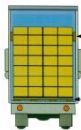
##### Enne pealelaadimist

- Eeljahutage külmkambrri, alandades temperatuuri umbes 15 minutiks.
- Eemaldage külmkambrri niiskus, sulatades härmatise ja jää käsitsi. See on võimalik ainult sulatamise termostaadi sobivate sätete korral (külmkambrri temperatuur jahutamisel alla 3 °C ja soojendamisel alla 8 °C).
- Aurusti ventilatoritel on kaitsevõred. Seadme kasutamisel raske töörežiimiga võib kaitsevõredele koguneda jääd. Seepärast on soovitatav neid korrapäraselt väikese harjaga puhastada. Seda TOHIB teha vaid siis, kui seade on SEISATUD.

##### Pealelaadimise ajal

- Kauba pealelaadimise ajal peab seade olema seisatud.
- Sooja õhu ja niiskuse sisenemise vältimiseks on soovitatav avada ukse võimalikult vähe.
- Valige termostaadi abil transporditavale kaubale sobiv temperatuur.
- Kontrollige pealelaaditavate kaupade sisetemperatuuri (kasutades sondtermomeetrit).

- Jälgige, et pealelaaditud kaup ei tõkestaks aurusti õhuvõtuavasid ega ventilatsioonikanaleid.



Kauba vahetoeid

Kaubaalustele laaditud kaup

- Jätke vaba ruumi:
  - umbes 6–8 cm kauba ja esiseina vahele,
  - umbes 20 cm kauba ja lae vahele,
  - kauba ja põranda vahele (restalused, kaubaalused).

- Ärge unustage ukse sulgeda.

- Enne uste sulgemist kontrollige veel kord kauba paigutust ning seda, et külmkambrri keskegi ei oleks.



#### MÄRKUS:

Paikse kasutamise korral on soovitatav, et külmkamber asetseks varjus.



**TÄHTIS**  
Seadet peab vähemalt kord kuus käivitama.

### 7. SOOVITATAVAD VEOTEMPERAATUURID

Alljärgnevalt on antud üldisi soovitusi toodete veotemperatuuride ja seadme töörežiimi kohta. Kui kauba saatja või vastuvõtja on määranud veotemperatuurid, tuleb alati lähtuda nendest.

Üksikasjalikumad teavet saab Carrier Transcoldi müügiesindajalt.

Toode	Temperatuurivahemik	Töörežiim*
Banaanid	15 °C (60 °F)	Pidevtöörežiim
Värsked puuviljad ja köögiviljad	+4 °C kuni +6 °C (+39 °F kuni +43 °F)	Pidevtöörežiim
Värsked liha ja mereannid	+2 °C (+36 °F)	Automaatrežiim või pidevtöörežiim
Piimatooted	+2 °C kuni +6 °C (+36 °F kuni +43 °F)	Automaatrežiim või pidevtöörežiim
Jää	-20 °C (-4 °F)	Automaatrežiim
Külmutatud puuviljad ja köögiviljad	-18 °C (0 °F)	Automaatrežiim
Külmutatud liha ja mereannid	-20 °C (-4 °F)	Automaatrežiim
Jääteis	-25 °C (-13 °F)	Automaatrežiim

\* Sagedaste peatumiste ja uste avamisega jaotusveo korral on soovitatav kauba kvaliteedi tagamiseks kasutada seadet alati pidevtöörežiimis

Kui ukсед on avatud, tuleks õhuringluse tõkestada, et hoida teistes külmkambrri oleva kauba temperatuuri ja tagada seadme õige töö.



**8. Väljavõte ATP EUROOPA MÄÄRUSEST**

(Märts 1974)

Kiiresti riknevate kaupade vedamiseks mõeldud sõidukite heakskiitmine.

Enne külmutusveoki kasutusele võtmist peab selle heaks kiitma riiklik tervishoiuasutus.

Kiiresti riknevate kaupade vedamiseks kasutatavate sõidukite omadused; külmutusveok.

Külmutusveok on külmutusseadmega termosveok, mis võimaldab kuni +30 °C välistemperatuuri korral alandada ja püsivalt hoida tühjas keres temperatuuri järgmiselt:

**A-klass:** külmutusseade on varustatud jahutussüsteemiga, mis võimaldab valida temperatuuri vahemikus +12 °C kuni 0 °C.

**B-klass:** külmutusseade on varustatud jahutussüsteemiga, mis võimaldab valida temperatuuri vahemikus +12 °C kuni -10 °C.

**C-klass:** külmutusseade on varustatud jahutussüsteemiga, mis võimaldab valida temperatuuri vahemikus +12 °C kuni -20 °C.

Seadme jahutusvõimsus määratakse kindlaks päeva asutuse määratud või kinnitatud katsejaamas tehtava katsega ning kinnitatakse katseprotokolliga.

Märkus: C-klassi kuuluvate veokite kerede K-tegur peab olema  $\leq 0,4 \text{ W/m}^2 \text{ } ^\circ\text{C}$ .

Külmutusseadmele paigaldatavad tähised, identifitseerimistähised ja andmeplaadid

Tunnistustahvel

Pärast seda viidet tuleb märkida üks alljärgnevatest tunnustähistest:

A-klassi normaalse isolatsiooniga külmutusveok	FNA
A-klassi suurendatud isolatsiooniga külmutusveok	FRA
B-klassi suurendatud isolatsiooniga külmutusveok	FRB
C-klassi suurendatud isolatsiooniga külmutusveok	FRC

Peale ülal loetletud tunnustähiste peab tunnistustahvil olema tüübikinnitustunnistuse kehtivuse lõppemise aeg (kuu ja aasta).

Näide:  
FRC 6-2016  
(6 = kuu (juuni) 2016 = aasta)

Väga tähtis

Kontrollige korrapäraselt tüübikinnitustunnistuse kehtivust. Kauba vedamise ajal peab vastavate õigustega isikute nõudmisel esitama neile tüübikinnitustunnistuse või esialgse tunnistuse. Saamaks heakskiitu termosveoki kasutamiseks külmutusveokina, tuleb esitada kohalikele pädevale asutusele tunnistuse muutmise taotlus.

**9. ÖÖPÄEVARINGNE ABI (24 h)**

Carrier Transcold püüab teile tagada igal ajal ja igas kohas täisteeninduse. Seda võimaldab ettevõtte juhendit või võtke ühendust lähima Carrier Transcoldi hoolduskeskusega. Lähima hoolduskeskuse andmed leiab hoolduskeskuste kataloogist. Küsige kataloogi Carrier Transcoldi müügiesindajalt.

Kui külmutusseadme tõrge tekib veo ajal, järgige oma ettevõtte hädaolukorras tegutsemise juhendit või võtke ühendust lähima Carrier Transcoldi hoolduskeskusega. Lähima hoolduskeskuse andmed leiab hoolduskeskuste kataloogist. Küsige kataloogi Carrier Transcoldi müügiesindajalt.

Kui teil ei õnnestu hoolduskeskusega ühendust saada, helistage Carrier Transcoldi 24 h abitelefoniile ONE CALL

Tasuta telefoninumbrid Euroopas:

A	AUSTRIA	0800 291039
B	BELGIA	0800 99310
CH	ŠVEITS	0800 838839
D	SAKSAMAA	0800 1808180
DK	TAANI	808 81832
E	HISPAANIA	900 993213
F	PRANTSUSMAA	0800 913148
FIN	SOOME	0800 113221
GB	SUURBRITANNIA	0800 9179067
GR	KREEKA	00800 3222523
H	UNGARI	06800 13526
I	ITAALIA	800 791033
IRL	IIRIMAA	1800 553286
L	LUKSEMBURG	800 23581
RUS	VENEMAA	810 800 200 31032
N	NORRA	800 11435
NL	MADALMAAD	0800 0224894
P	PORTUGAL	8008 32283
PL	POOLA	00800 3211238
S	ROOTSI	020 790470

Teistest riikidest / otsetelefon : +32 11 8791 00  
Kanadas või Ameerika Ühendriikides helistage numbril 1 800 448 1661

**Kiirema teenindamise võimaldamiseks pange enne helistamist valmis järgmised andmed:**

- Teie nimi, teie ettevõtte nimi ja teie asukoht
- Telefoninumber, millele teile saab tagasi helistada
- Külmutusseadme mudel ja seerianumber
- Külmkambri temperatuur, temperatuuri seadeväärtus ja veetav toode
- Tekkinud töötõrke lühikirjeldus ja selle kõrvaldamiseks tehtud toimingud.

Me teeme kõik võimaliku teie probleemi lahendamiseks.



GB F D E I NL DK S RUS PL P CZ RO HR SK SLO BG **EST** FIN TR H LT GR ARA



**VECTOR**

Service  **A**  **B**

Date : \_\_\_\_\_

H

**VECTOR**

Service  **A**  **B**

Date : \_\_\_\_\_

H

**VECTOR**

Service  **A**  **B**

Date : \_\_\_\_\_

H

**VECTOR**

Service  **A**  **B**

Date : \_\_\_\_\_

H

**VECTOR**

Service  **A**  **B**

Date : \_\_\_\_\_

H

**VECTOR**

Service  **A**  **B**

Date : \_\_\_\_\_

H

**VECTOR**

Service  **A**  **B**

Date : \_\_\_\_\_

H

**VECTOR**

Service  **A**  **B**

Date : \_\_\_\_\_

H



*Our company is constantly seeking to improve the quality of its products and, therefore, reserves the right to modify its products without prior notice.*



600 Carrier service stations  
in Europe, Russia,  
Middle East and Africa



**Carrier**

A United Technologies Company

CARRIER TRANSCOLD EUROPE S.C.S.  
L'Européen Bâtiment D  
4 rue Joseph Monier  
92 500 Rueil-Malmaison  
Phone: +33 (0)1 41 42 28 00  
Fax: +33 (0)1 41 42 28 28  
[www.carriertranscold europe.com](http://www.carriertranscold europe.com)